

## Werk

**Titel:** Daniel, Notes and Conjectural Emendations

**Autor:** Elze, Karl

**Ort:** Berlin

**Jahr:** 1871

**PURL:** [https://resolver.sub.uni-goettingen.de/purl?338281509\\_0006|log22](https://resolver.sub.uni-goettingen.de/purl?338281509_0006|log22)

## Kontakt/Contact

[Digizeitschriften e.V.](#)  
SUB Göttingen  
Platz der Göttinger Sieben 1  
37073 Göttingen

✉ [info@digizeitschriften.de](mailto:info@digizeitschriften.de)

Notes and Conjectural Emendations of Certain Doubtful Passages  
in Shakespeare's Plays. By P. A. Daniel. London, 1870. pp. 94.

Mit seltener Bescheidenheit spricht der Verfasser im Vorworte die Ueberzeugung aus, dass nur wenige seiner Conjecturen der Aufnahme in den Text gewürdigt werden dürften; er selbst würde als Herausgeber nur mit **Zagen** eine oder die andere zulassen, obwohl er einige für sicher hält. Von den übrigen hofft er, dass sie sich künftigen Forschern zur Auffindung des Richtigen nützlich erweisen können, wie ihn die Arbeiten seiner Vorgänger hier und da auf die rechte Spur gebracht haben. Allein der Verfasser geht in dieser Bescheidenheit zu weit. Er besitzt einen scharfen Blick und ein feines Gefühl für die Verhältnisse des Textes, selbst an Stellen, über welche das Auge der Herausgeber bis jetzt hinweggesehen hat, und wird dabei von einer grossen Belesenheit in der Elisabethanischen Literatur unterstützt. Mit wenigen Ausnahmen bestehen seine Verbesserungsvorschläge in Buchstabenänderungen, die sich eng an den überlieferten Text anschliessen und öfters von überraschender Ueberzeugungskraft sind. Dabei lässt er dieselben meist für sich selbst sprechen, ohne die Arbeiten seiner Vorgänger weitschweifig zu kritisiren. Das kleine Buch verdient daher die volle Aufmerksamkeit der Shakespeare-Erklärer und künftigen Herausgeber, wie ein paar Beispiele des Nähern darthun werden.

*Merry Wives I, 4:* You shall have An fool's-head of your own  
— Der Verfasser emendirt: You shall have Anne — (Excunt Cajus and Rugby) fool's-head of your own.

*Merch. of Ven. III, 2:*

There may as well be amity and life  
'Tween snow and fire, as treason and my love —

Lies:

There may as well be amity and lief.

*Merch. of Ven. III, 2:* I would you had won the fleece that he hath lost — lies: I would you had won the fleets.

*As You Like It V, 4:* bear your body more seeming, Audrey — lies: bear your body more swimming, Audrey.

*All's Well II, 3:* even as soon as thou canst, for thou hast to pull at a smack o' the contrary — lies: for thou hast too full a smack o' the contrary.

*All's Well III, 4:*

Grief would have tears and sorrow bids me speak —

Lies:

Grief would have tears, sorrow forbids me speak.

*Twelfth Night II, V:* I frown the while, and perchance wind up my watch or play with my — some rich jewel — lies: with my handsome rich jewel.